Phonak Tao Q

Q15

Manuale d’uso

PHONAK
life is on

Indice

1. Benvenuto 5

2. Informazioni importanti per la sicurezza: Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico 6

2.1 Avvertenze sui pericoli 6

2.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto 9

3. Descrizione dell'apparecchio acustico 12

4. Istruzioni passo-passo per l'utilizzo dell'apparecchio acustico 15

Passaggio 1. Conoscere il proprio apparecchio acustico 15

Passaggio 2. Preparazione della batteria 18

Passaggio 3. Inserimento della batteria 18

Passaggio 4. Accensione dell'apparecchio acustico 19

Passaggio 5. Inserimento dell'apparecchio acustico 20

Passaggio 6. Regolazione del controllo volume nell'orecchio 22

Passaggio 7. Selezione di un programma di ascolto nell'orecchio 23

Passaggio 8. Rimozione dell'apparecchio acustico 24
Passaggio 9. Spegnimento dell'apparecchio acustico 26
Passaggio 10. Cambio della batteria 26
5. Cura e manutenzione 27
6. Risoluzione dei problemi 30
7. Descrizione degli accessori wireless 32
8. Servizio e garanzia 34
9. Informazioni relative alla conformità 36
10. Informazioni e descrizione dei simboli 37

Questo manuale di istruzioni è valido per:

Modelli non wireless	Marcatura CE
Phonak Tao Q15-10 NW O	2013
Phonak Tao Q15-312 NW	2013
Phonak Tao Q15-13 NW	2013

1. Benvenuto

Il Suo nuovo apparecchio acustico è un prodotto svizzero di prima qualità progettato da Phonak, una delle aziende leader a livello mondiale per soluzioni acustiche. Dispone della tecnologia acustica digitale più moderna disponibile sul mercato.

Per poter trarre il massimo vantaggio da tutte le funzioni del Suo nuovo apparecchio acustico, la preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Con cura ed un uso corretto, potrà avvalersi di questo apparecchio acustico per molti anni.

Per eventuali domande, si prega di contattare il proprio Audioprotesista.

Phonak – life is on **www.phonak.com**

2. Informazioni importanti per la sicurezza

Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio acustico.

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale.

2.1 Avvertenze sui pericoli

⚠ Lo scopo degli apparecchi acustici è quello di amplificare e trasmettere alle orecchie il suono, compensando così la compromissione dell'udito. Gli apparecchi acustici (soprattutto quelli programmati a seconda del tipo di ipoacusia) devono essere usati solo ed esclusivamente dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.

⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Phonak. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.

⚠ Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione).

⚠ Le batterie degli apparecchi acustici sono tossiche se ingerite! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali e animali domestici. In caso di ingestione delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.

⚠ Se avvertite dolore all'interno dell'orecchio o dietro di esso, se l'orecchio si infiamma, la pelle si irrita o si formano velocemente accumuli di cerume, consultate il Suo Audioprotesista o il Suo medico.

⚠ I programmi uditivi in modalità microfono direzionale riducono i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro come, ad esempio, le automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

2. Informazioni importanti per la sicurezza

⚠ L'apparecchio acustico contiene componenti di piccole dimensioni che, se ingeriti dai bambini, possono essere causa di soffocamento. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi mentali e animali domestici. In caso di ingestione chiamare subito un medico o recarsi direttamente in ospedale.

⚠ È permesso collegare dispositivi esterni solo se testati secondo gli standard IECXXXXX corrispondenti. Per evitare scosse elettriche, utilizzare soltanto accessori approvati da Phonak AG.

⚠ Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medicali impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere i magneti (ad es. strumenti per la batteria, magnete EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.
- Non è consentito utilizzare accessori wireless per gli apparecchi acustici. Consultare il proprio Audioprotesista per i dettagli.

2.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

ⓘ Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Proteggerlo da umidità eccessiva. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di fare il bagno o la doccia, o prima di nuotare, poiché contiene parti elettroniche delicate.

ⓘ Proteggere l'apparecchio acustico dal calore (non lasciarlo mai vicino ad una finestra o in macchina). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista sui metodi corretti di asciugatura.

ⓘ Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il vano batteria aperto per consentire all'umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

ⓘ Non far cadere l'apparecchio acustico. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.

ⓘ Usare sempre batterie nuove nell'apparecchio acustico. Se la batteria perde, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni cutanee. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.

ⓘ Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono avere un voltaggio superiore a 1,5 volt. Si prega di non utilizzare batterie ricaricabili argento-zinco o agli ioni di litio, in quanto potrebbero danneggiare gravemente gli apparecchi acustici. La tavola del capitolo 3 indica esattamente il tipo di batteria necessaria per il proprio specifico apparecchio acustico.

ⓘ Rimuovere la batteria, se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo.

ⓘ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
- Esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

ⓘ Non usare l'apparecchio acustico in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

3. Descrizione dell'apparecchio acustico

Le seguenti istruzioni per l'uso descrivono modelli diversi di apparecchi acustici: usare le figure di riferimento per individuare il proprio apparecchio acustico.

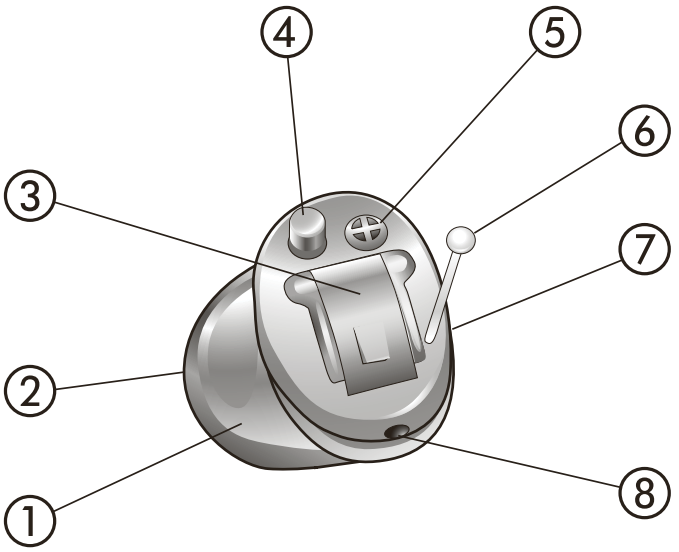
Nota: alcune funzioni specifiche descritte nelle pagine seguenti potrebbero non essere incluse nel Suo modello, dal momento che alcune caratteristiche sono opzionali o specifiche di un determinato modello.

La tabella seguente mostra quali sono le batterie necessarie per il proprio modello di apparecchio acustico.

Modello	Formato batteria zinco-aria (indicato sull'imballaggio)	IEC code	ANSI code
Q-10	**10A** (giallo)	PR70	7005ZD
Q-312	**312** (marrone)	PR41	7002ZD
Q-13	**13** (arancio)	PR48	7000ZD

Assicurarsi di utilizzare il tipo giusto di batteria nei propri apparecchi acustici (zinco-aria). Leggere anche il capitolo 2.2 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

modelli Tao Q-10

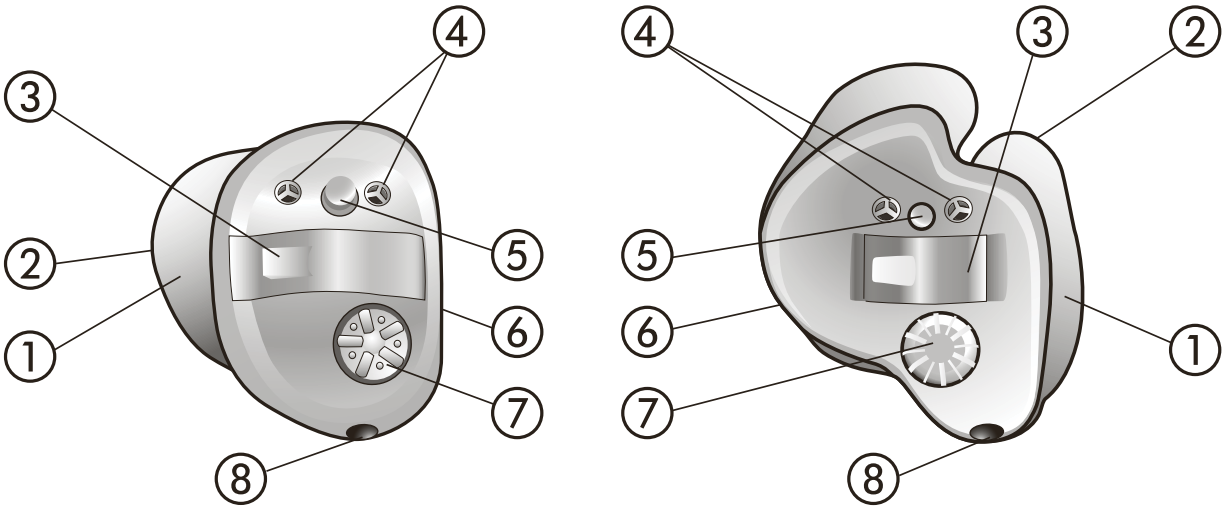


① Guscio su misura
② Ricevitore (uscita del suono) e sistema di protezione dal cerume (paracerume)
③ Vano batteria con commutatore ON/OFF
④ Pulsante programma (opzionale)*
⑤ Ingresso microfono con protezione
⑥ Filo estrattore
⑦ Indicatore destro o sinistro (destro = rosso, sinistro = blu)
⑧ Ventilazione

* Anche il controllo del volume è opzionale; vedi pag. 14.

3. Descrizione dell'apparecchio acustico

modelli Tao Q-312 and Q-13



① Guscio su misura
② Ricevitore (uscita del suono) e sistema di protezione dal cerume
③ Vano batteria con commutatore ON/OFF
④ Ingressi microfono protetti
⑤ Pulsante programma (opzionale)
⑥ Indicatore destro o sinistro (destro = rosso, sinistro = blu)
⑦ Controllo volume (opzionale)
⑧ Ventilazione

4. Istruzioni passo-passo per l'utilizzo dell'apparecchio acustico

Il capitolo seguente fornisce istruzioni passo-passo per l'utilizzo dell'apparecchio acustico. Si prega di seguire queste operazioni con attenzione. Nelle figure, le parti di maggiore importanza per ogni operazione sono illustrate in verde.

Passaggio 1. Conoscere il proprio apparecchio acustico

Prendere in mano il proprio apparecchio acustico e provarne i controlli, se presenti. In questo modo, sarà più facile localizzare e usare i controlli nella fase successiva di utilizzo.

Ruotare il controllo volume per regolarlo *(Fig. 1a)*.

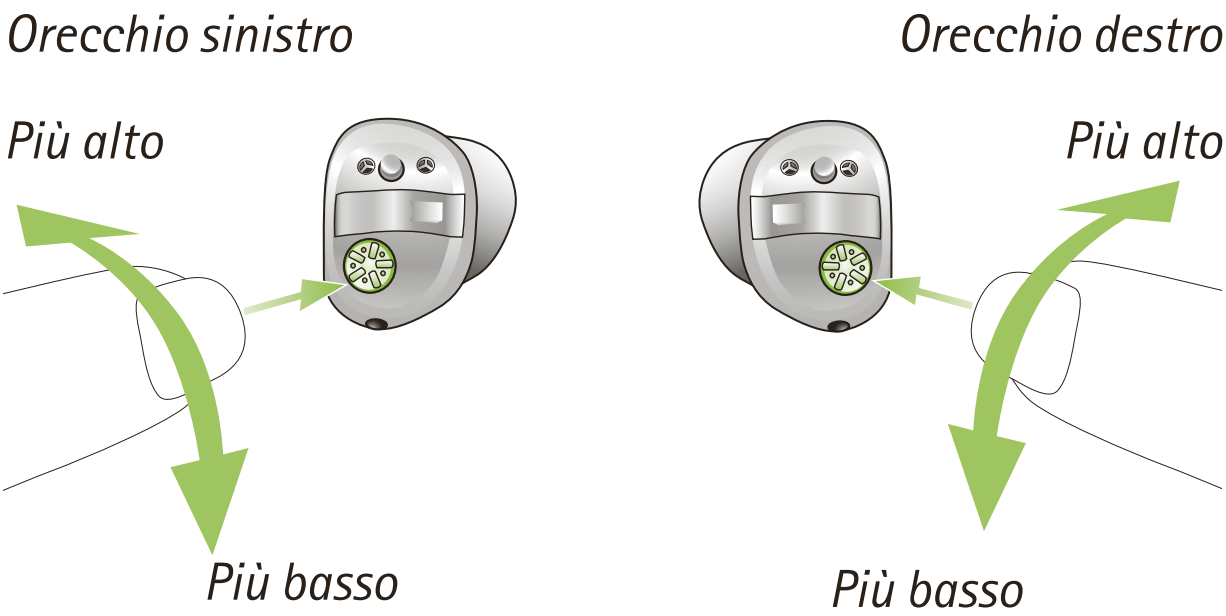
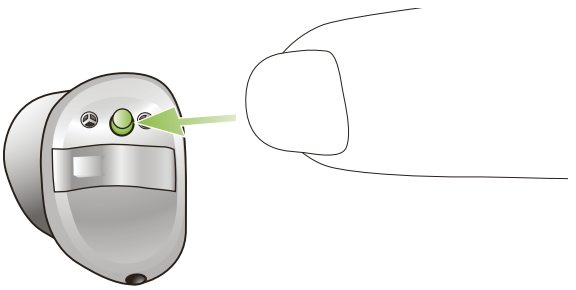


Fig. 1a

La direzione nella quale occorre ruotare il controllo volume quando si indossa l'apparecchio acustico è illustrata nel passaggio 6 in questa sezione.

Per cambiare il programma (opzione), premere il pulsante *(Fig. 1b)*.

Fig. 1b



Passaggio 2. Preparazione della batteria

Rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria nuova *(Fig. 2)*. Attendere due minuti prima di inserire la batteria per attivarla.

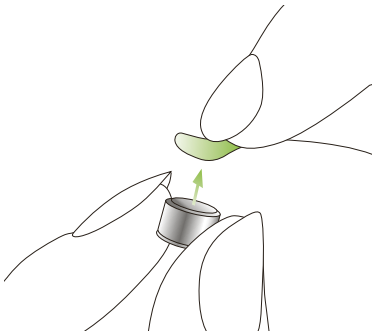


Fig. 2

Passaggio 3. Inserimento della batteria

Tenere in mano l'apparecchio acustico *(Fig. 3a)* e aprire il coperchio del vano batteria. Inserire la batteria in modo tale da vedere il simbolo + sulla batteria *(Fig. 3b)*.

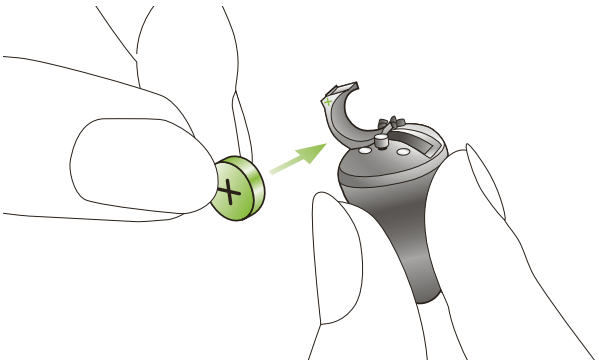


Fig. 3a

Fig. 3b

Passaggio 4. Accensione dell'apparecchio acustico

Accendere l'apparecchio acustico chiudendo il vano batteria *(Fig. 4)*.

Fig. 4

ⓘ **Aprire e chiudere delicatamente il vano batteria.**

ⓘ **Fare attenzione se si avverte una resistenza alla chiusura del vano batteria. Controllare che la batteria sia inserita correttamente e nella direzione giusta. Se la batteria viene inserita in modo scorretto, l'apparecchio acustico non funziona e il vano batteria potrebbe danneggiarsi.**

L'apparecchio acustico è ora acceso. Prima che si avvii possono trascorrere fino a pochi secondi (quando si indossa l'apparecchio acustico, si sente un segnale acustico).

Passaggio 5. Inserimento dell'apparecchio acustico

Questo passaggio mostra come inserire correttamente l'apparecchio acustico.

ⓘ **Ogni apparecchio acustico viene programmato singolarmente per l'orecchio destro o per quello sinistro. Innanzitutto, occorre identificare la destra e la sinistra in modo da inserire l'apparecchio acustico nel rispettivo orecchio.**

Passaggio 5.1 Identificazione dell'apparecchio acustico per l'orecchio destro e per quello sinistro

L'indicazione colorata si trova sul guscio (il testo è stampato in rosso o in blu, oppure il guscio stesso è di colore rosso o blu):

destro = rosso
sinistro = blu

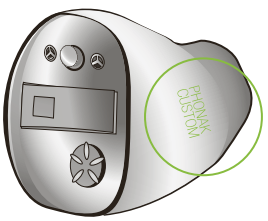


Fig. 5a

Passaggio 5.2 Inserimento di un apparecchio acustico (tutti i modelli)

Con la mano destra tenere l'apparecchio acustico per l'orecchio destro (contrassegnato in rosso, vedi passaggio 5.1) tra il pollice e l'indice *(Fig. 5b)*. Per i modelli Tao Q-10, il filo estrattore deve essere rivolto verso l'estremità inferiore dell'orecchio.

Inserire la punta dell'apparecchio acustico nel canale uditivo (vedere la parte cerchiata in verde in *Fig. 5b*). Tirare leggermente il lobo dell'orecchio e spingere l'apparecchio acustico nella posizione corretta. Assicurarsi che sia posizionato correttamente. Le prime volte, usare uno specchio per controllare.

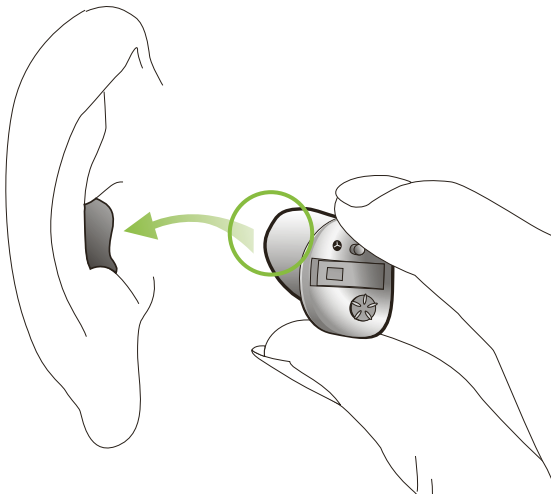


Fig. 5b

L'apparecchio acustico destro è stato inserito correttamente. Ora, inserire l'apparecchio sinistro seguendo la stessa procedura (segno blu, vedi il passaggio 5.1).

Passaggio 6. Regolazione del controllo volume nell'orecchio

Per aumentare il volume (possibile solo nei modelli dotati di controllo volume opzionale), ruotare in avanti il controllo volume. Per diminuirlo, ruotare indietro il controllo volume usando il dito indice *(Fig. 6a)*.

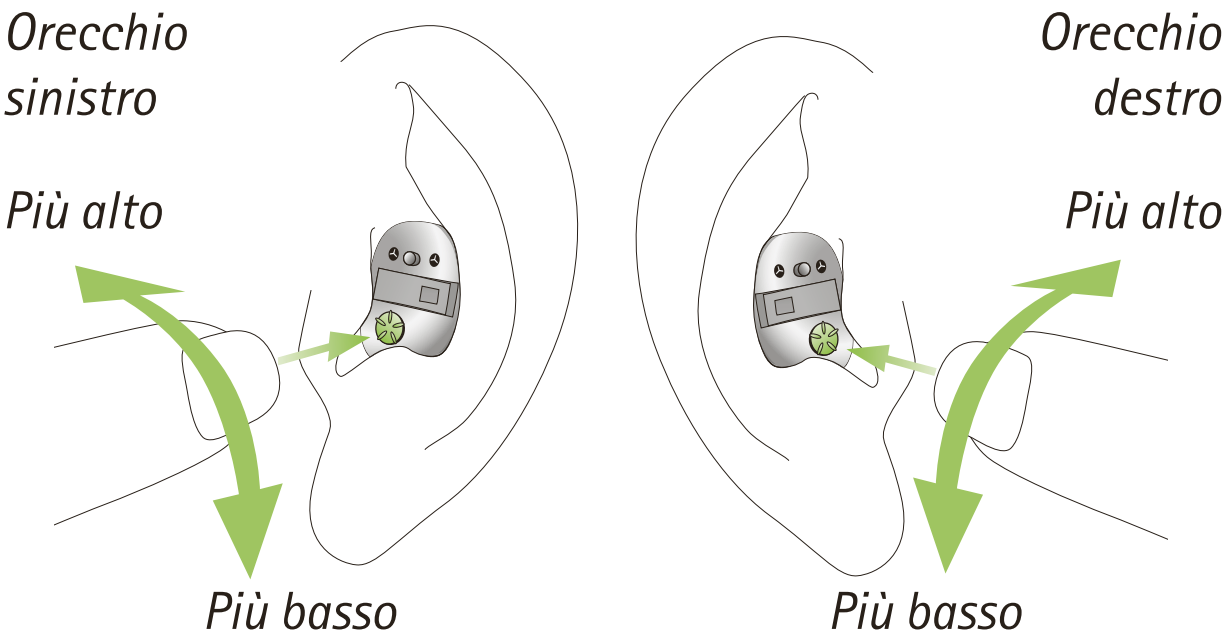


Fig. 6a

Passaggio 7. Selezione di un programma di ascolto nell'orecchio

Per cambiare programma di ascolto (possibile solo sui modelli con un selettore di programma opzionale), premere il selettore di programma indicato in figura *(Fig. 7)*.

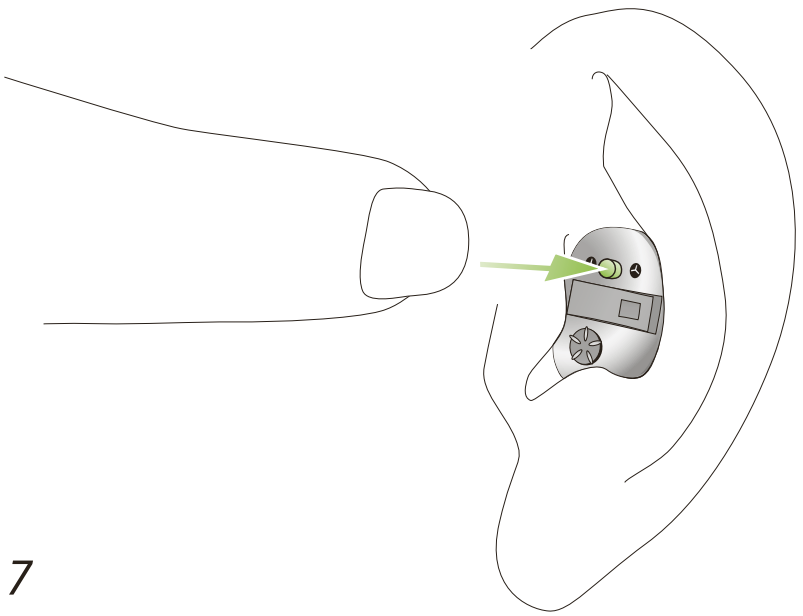


Fig. 7

Premendolo di nuovo, si passa al programma successivo. Un segnale indica la commutazione.

Il segnale acustico può essere udito facilmente solo se l'apparecchio acustico è acceso e lo si indossa correttamente nell'orecchio.

Passaggio 8. Rimozione dell'apparecchio acustico

I passaggi seguenti descrivono come rimuovere facilmente l'apparecchio acustico con o senza filo estrattore.

Passaggio 8.1 Rimozione dell'apparecchio acustico con l'aiuto del filo estrattore

Tenere il filo di rimozione tra il pollice e l'indice e tirare delicatamente l'apparecchio acustico verso l'alto e fuori dall'orecchio *(Fig. 8a)*.

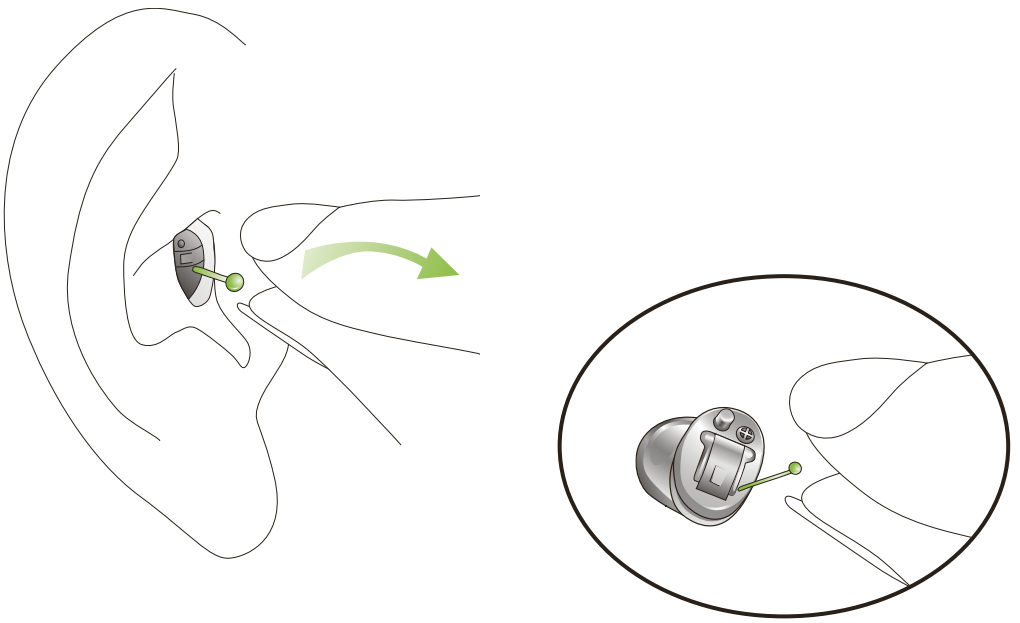


Fig. 8a

Passaggio 8.2 Rimozione dell'apparecchio acustico senza filo estrattore

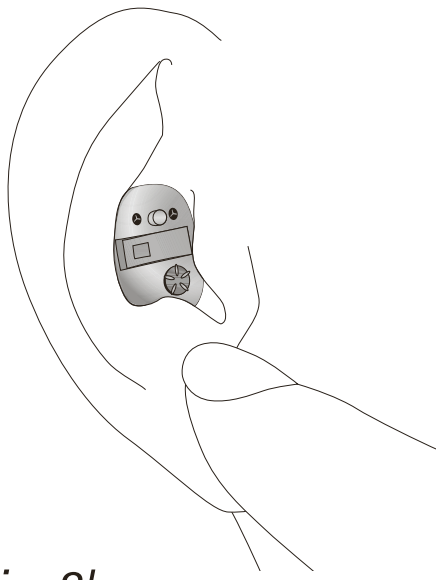


Fig. 8b

Appoggiare il pollice dietro il lobo dell'orecchio (direttamente dietro la cartilagine più dura del padiglione, *Fig. 8b*) e premere l'orecchio leggermente verso l'alto per far uscire l'apparecchio acustico dal canale. Per favorire l'operazione, si consiglia di fare dei movimenti con la mandibola, come se si stesse masticando.

Afferrare l'apparecchio acustico che sta sporgendo e rimuoverlo *(Fig. 8c)*.

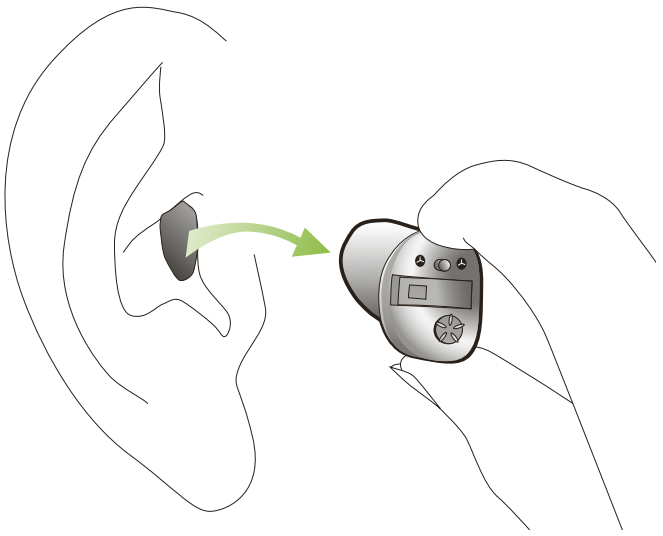


Fig. 8c

Passaggio 9. Spegnimento dell'apparecchio acustico

È possibile spegnere l'apparecchio acustico aprendo il vano batteria *(Fig. 9)*.

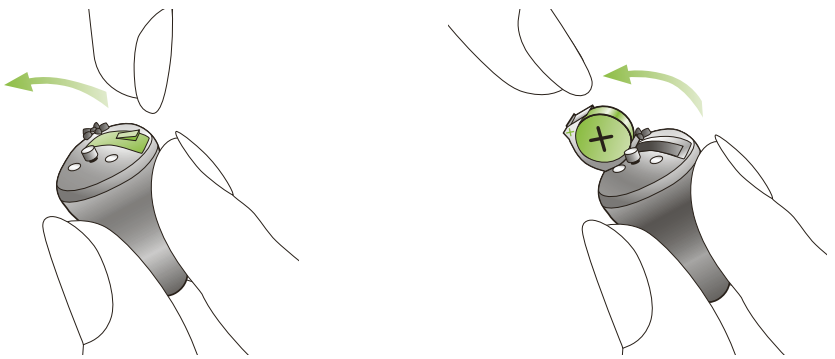


Fig. 9

Passaggio 10. Sostituzione della batteria

Prima che sia completamente esaurita, l'apparecchio acustico indicherà con un segnale acustico che è necessario sostituire la batteria. Di solito l'utente ha circa 30 minuti di tempo per sostituire la batteria, ma tale tempo può variare e può essere anche molto più corto. Si consiglia di tenere sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

5. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio acustico contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata del sistema.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida.

Informazioni generali
Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Manutenzione quotidiana

Si raccomanda caldamente la pulizia giornaliera e l'uso di un sistema di asciugatura. La "C&C line" di Phonak è un kit di pulizia completo adatto allo scopo. L'Audioprotesista sarà lieto di fornire qualsiasi consiglio al riguardo. Per pulire gli apparecchi acustici non usare mai prodotti di pulizia domestica (polveri detergenti, sapone, ecc.).
Se l'apparecchio acustico è debole o non funziona, pulire o sostituire il sistema paracerume. Se l'apparecchio acustico non funziona dopo aver pulito o sostituito il sistema di protezione dal cerume in modo corretto e aver inserito delle batterie nuove, si raccomanda di rivolgersi al proprio Audioprotesista.

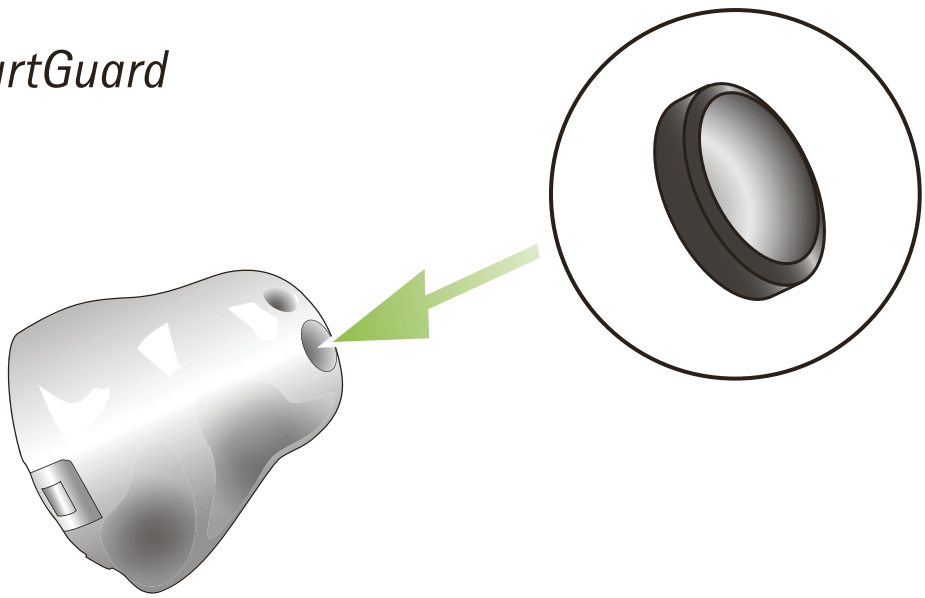
Manutenzione settimanale

Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista.

Protezione dal cerume

SmartGuard è un eccezionale sistema di protezione dal cerume sviluppato da Phonak. Il suo design a membrana protegge efficacemente l'apparecchio acustico dal cerume e dall'umidità.

SmartGuard



Come sistema alternativo di protezione dal cerume, viene largamente utilizzato anche Cerustop. L'Audioprotesista sarà in grado di fornirvi tutte le istruzioni dettagliate sull'utilizzo del sistema di protezione dal cerume dell'apparecchio acustico in uso.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio Audioprotesista.

6. Risoluzione dei problemi

Gli apparecchi acustici hanno un suono più debole del solito/nessun suono
Pulire il sistema di protezione dal cerume o sostituirlo. Controllare che la batteria sia stata inserita e installata nel modo corretto e, se necessario, intervenire. Se non si riscontrano miglioramenti, cambiare la batteria. Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista.

La batteria si scarica troppo velocemente
Inserire una nuova batteria e prendere nota di quanto dura esattamente. Contattare l'Audioprotesista riferendo questa informazione; sarà in grado di fornire supporto e consigli.

Ronzii o trilli
Verificare che non siano presenti residui di cerume. Quindi, inserire una nuova batteria. Se il problema persiste, contattare il proprio Audioprotesista.

Fischi
Verificare che l'apparecchio acustico sia stato inserito in modo corretto e che sia ben saldo. Se è così, ma il problema persiste, consultare il proprio Audioprotesista.

Dolore o infiammazione all'orecchio
Rimuovere l'apparecchio acustico e consultare il proprio Audioprotesista. Se il problema è grave, contattare il proprio medico.

7. Descrizione degli accessori wireless

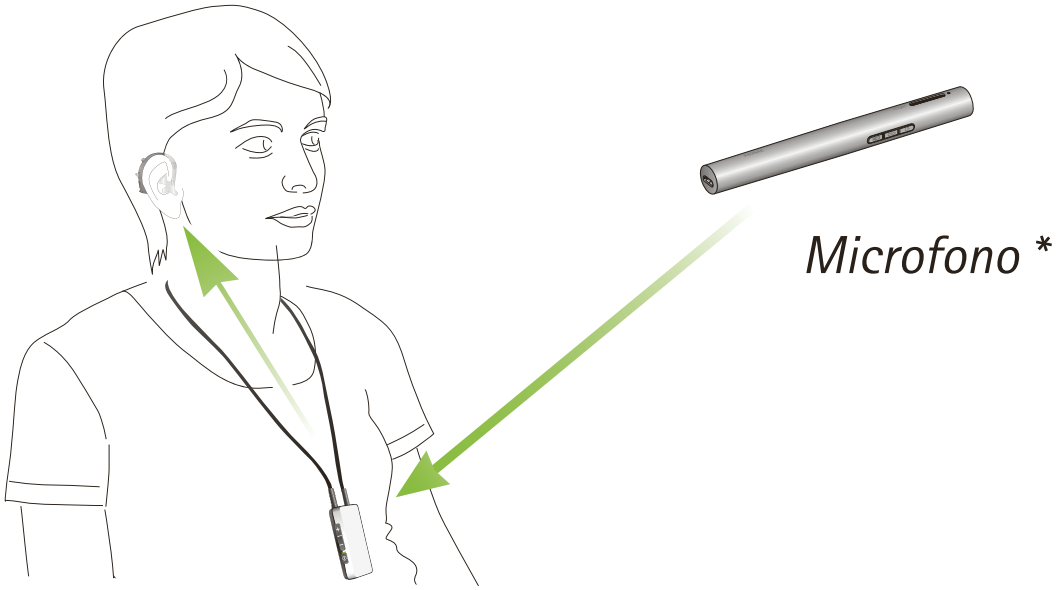
Phonak offre una gamma di accessori wireless (disponibile solo con modelli Tao Q15 dotati di bobina telefonica) che aumenta l'efficacia degli apparecchi acustici in determinate situazioni, ad esempio quando si guarda la televisione, si parla al telefono e si comunica a distanza in un ambiente rumoroso.

Comunicazione in situazioni rumorose ed a distanza

Gli accessori Roger e FM facilitano la comunicazione in situazioni rumorose a distanza mediante l'invio wireless della voce di chi parla direttamente agli apparecchi acustici. Roger e FM contengono un microfono ed un ricevitore. Alcuni microfoni Roger e FM supportano anche l'input di sorgenti audio tramite Bluetooth o cavo.

Microfono: indossato o posizionato vicino a chi parla, oppure collegato alla sorgente audio, trasmette il suono direttamente al ricevitore, senza fastidiosi rumori di fondo.

Ricevitore: collegato agli apparecchi acustici e portato dietro l'orecchio, oppure indossato utilizzando un collare a induzione.



Opzione ricevitore indossato sul corpo

* Alcuni microfoni Roger e FM supportano anche l'input di sorgenti audio tramite Bluetooth® o cavo.

8. Servizio e garanzia

8.1 Garanzia locale

Per i termini della garanzia locale, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale è stato acquistato l'apparecchio acustico.

8.2 Garanzia internazionale

Phonak offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubicini, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia ha validità esclusivamente dietro presentazione della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

8.3 Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguati, esposizione a sostanze chimiche o sovrasollecitazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non include alcun servizio prestato da audioprotesisti in ambulatorio.

Numero di serie (lato sinistro):

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

Numero di serie (lato destro):

Data di acquisto:

9. Informazioni relative alla conformità

Europa:

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Phonak AG dichiara che questo prodotto Phonak soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco riportato alla pagina www.phonak.com (per tutto il mondo).

Australia:

Codice numero fornitore N15398

Nuova Zelanda:

Codice numero fornitore Z1285

---

10. Informazioni e descrizione dei simboli

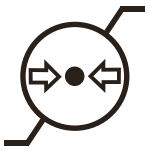
CE XXXX	Con il simbolo CE Phonak AG conferma che questo prodotto Phonak, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.
	Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti di un componente di tipo B in conformità a EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come componente di tipo B.
	Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.

10. Informazioni e descrizione dei simboli

	Etichetta di conformità alla normativa australiana in materia di EMC e radiocomunicazioni.
	Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo manuale d'uso.
	Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questo manuale d'uso.
	Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.
Condizioni operative	Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento operativo corretto senza problemi o restrizioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

Temperatura: da –20° a +60° Celsius
(da –4° a +140° Fahrenheit)

Umidità durante il trasporto: fino al 90%
(non condensante).
Umidità durante la conservazione: dallo 0%
al 70%, se non in uso.
Vedi istruzioni al capitolo 2.2 sull'asciugatura
dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica: da 200 hPa
a 1500 hPa.

Il simbolo con una croce sul bidone dei
rifiuti indica che questo apparecchio
acustico non deve essere smaltito come
rifiuto domestico. Consegnare gli apparecchi
acustici vecchi o non utilizzati all'apposito
punto di raccolta per il riciclaggio delle
apparecchiature elettroniche oppure portarlo
al proprio Audioprotesista che provvederà
a uno smaltimento adeguato. Il corretto
smaltimento protegge l'ambiente e la salute
umana.

029-0273-05/V2.00/2014-11/FO Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

Produttore:
Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Svizzera

www.phonak.com

CE 0459